ALL ABOUT THE MONEY IN TOURISM AND TRAVELLING VOCABULARY

Marin Cristina- Gabriela
Lecturer, PhD., University of Craiova

Abstract:This article aims to explore "phraseology ot tourism and travelling". Firstly, a large amount of authentic material are collected from official tourism websites of Britain and the U.S , travelling blogs or online newspapers and magazines. Lastly, it is hoped that the research could enrich the English for Tourism and Travelling and promote the translation of the tourism English vocabulary. At the same time a corpus has been widely employed in the study of practical problems. The results of this study on one hand will contribute to the translation of English for Tourism and travelling , and on the other hand are helpful for students to learn tourism English.

Keywords: vocabulary, practical direction, online sources,actual use, travel-related situations.

1. Introduction:

Nowadays, the role of English is important for tourism industry as a means to communicate, negotiate and execute transactions with tourists and tourism employees. The students need to be aware of currently used specialised vocabulary in their field of study.They are supposed to pursue international careers in travel and tourism and therefore, they need to be aware of currently used specialised English travel and tourism vocabulary and their stylistic variation. Studying the language used in tourism websites, video clips, radio programmes, favourite online sites or blogs improves their command of currently used English for tourism and travelling. I have been teaching English for tourism using online sources since 2015.

As Barlow [1] emphasizes English for Specific Purposes teachers can enormously benefit from the application of the corpus-based approach in 3 main areas:

- syllabus design (to meet students' needs; what language items should be taught)
- materials development (creating material based on real life examples in order to reveal the actual language use)
- classroom activities (students themselves can use incorpora and increase their autonomy).

Frequency worlists can help students as well as teachers to discover useful phrases, idioms and collocations.

2. Practical direction

[1]Barlow M (2002) Corpora, Concordancing and Language Teaching. Proccedings of the 2002 KAMALLInternational Conference 2002, p.135-141.

The article has a practical directtion by offering in the section below a list of some common/uncommon English phrases, expressions or idioms used by travellers which will assist you in developing your vocabulary in many modern travel-related situations:

- *to steal a ride*- a merge pe blat (fără bilet)
- *price-conscious traveller*- turist cumpătat
- *to get stuck with a bunch of leftover local money*- a rămâne cu o sumã mare de bani(moneda localã) la sfârşitul excursiei
- *to give chance in* – a primi rest în moneda localã
- *to cost and arm and a leg*- a fi foarte scump
- *to look a million dollars*- a fi atrãgãtor/-oare (ofertã)
- *to push the boat out*- a cheltui mai mult decât de obicei
- *on the shoestring*- bani puţini de cheltuialã (în timpul excursiei)
- *on the expensive side*- a fi mai scump decât doreai sã fie
- *cut budget airlines*- companii aeriane care oferã servicii ieftine
- *to depend on your budget*- a depinde de bugetul tãu
- *a disposable income* (for a holiday)- venit pus la bãtaie în vacanţã
- *run out of cash*- a rãmâne fãrã bani
- *to push the button* (financially)- a cheltui mai mult decât ţi-ai propus
- *to foot the bill*- a achita nota de platã
- *to stand the expense of*- a plãti integral
- *a holiday that won't cost a fortune*-vacanţã pe care ţi-o poţi permite
- *to be on the expensive side* (hotels, destinations, etc) – a fi în categoria celor considerate scumpe
- *not to be pricey at all*- a nu fi scump deloc
- *starting with the cheapest going forward to the most expensive*- de la cel/cea mai scump,ã pânã la cea mai ieftin,ã
- *pickpockets*- hoţi de buzunare
- *to score a crazy flight deal*- a prinde o ofertã bunã la biletele de avion
- *budget short-haul flights*- zboruri ieftine pe distanţe scurte
- *discounts may count on your lap*- a gãsi reduceri fãrã sã le cauţi neapãrat
- *to hit the bull's eye*- a lua piuitul (clientului)
- *that's a bit steep*- e un pic cam scump
- *to pay through the nose*- a plãti prea mulţi bani pe ceva
- *that's a little outside my budget*- e mai mult decât îmi permit
- *to get two for the price of one*- a achiziţiona douã lucruri la preţul unuia singur
- *to buy one get one free*- un articol plãtit şi cel de-al doilea gratis
- *to get it for a song*- a cumpãra la preţ de nimic
- *overpriced journeys*- excursii mai scumpe decât ar trebui sã fie

- *a good value for money*- a face toţi banii
- *holidaying beyond someone's usual means*- a cheltui mai mult decât îşi permite o persoanã în vacanţã
- *frugal travel*- cãlãtorie frugalã (în care nu cheltui prea mulţi bani)
- *cash -splashing honeymooners*-însurãţei care cheltuie cu nemiluita în luna de miere
- *well off/rich/wealthy person*- persoanã cu dare de mânã
- *to unsting one's purse/ to loose the purse strings*- a-şi dezlega bãierile pungii
- *to take tips*- a percepe bacşiş
- *to pay a round of drinks*- a plãti un rând de bãuturi
- *to lay out money*- a scoate bani din buzunar
- *wasteful/lavish traveller*- turist slobod la mânã / care cheltuie cu nemiluita
- *to hunt for bargains*- a umbla dupã chilipiruri
- *the best bang for your buck* – care meritã toţi banii şi atenţia (destinaţie)
- *to drain one's wallet*- a seca portofelul
- *to take a toll on your wallet*- a avea un efect negativ asupra portofelului
- *to be horrified at the bill*- a fi îngrozit de nota de platã
- *budget-friendly holiday*- vacanţã prietenoasã cu bugetul / vacanţã care nu costã prea mult
- *cheap as dirt*- ieftin ca Braga
- *to avoid the financial stress*- a evita sa cheltui mai mulţi bani decât îţi poţi permite
- *the more frugal I am, the more travel I can afford*- cu cât cheltui mai puţin, cu atât pot sta mai mult în vacanţã
- *pay least, board last*- pasagerii cu biletele cele mai ieftine se vor îmbarca ultimii în avion
- *to spend money like water*- a cheltui mult
- *to tip for services*- a se percepe bacşiş pentru serviciile prestate(la hotel)
- *to spend money on an activity rather than an object* (during your holiday)- sã preferi sa cheltui banii pe o activitate decât sã achiziţionezi un obiect/ suvenir
- *slim pockets*- a nu dispune de o sumã mare de bani(în vacanţã)
- *eyebrow-raising bill*- facturã/ notã de platã foarte mare
- (*tourists) need to shell out a bit*-situaţia în care turiştii sã fie nevoiţi sã plãteascã mult pentru un serviciu (fãrã voia lor)
- *your bank account won't budge one bit*- contul tãu bancar nu va avea deloc de suferit
- *to travel on budget*- a cãlãtori cu buget redus
- *to buy a pig in a pole*- a cumpãra ceva (fãrã sã-l vezi înainte)

- *throw money down the drain*- a cheltui în neştire
- *to be on guard for pickpocket*- a fi cu ochii-n patru la hoţii de buzunare
- *to be as cheap as chips*- a fi ieftin
- *to put one's hand in one's pocket*- a cheltui într-una, a fi tot cu mâna în buzunar
- *handy as a pocket in a shirt*- foarte convenabil
- *for a song*- a vinde / a cumpăra la un preţ de nimic
- *price something out of the market*- a cere prea mult contra unui serviciu în comparaţie cu ceea ce se oferã
- *to splash out*- a cheltui mulţi bani
- *to cost/make/spend/pay/lose a packet*- a costa, a câştiga, a cheltui, a pierde o groazã de bani
- *penny pincher*- scârţar, zgârâie- brânzã
- *ten/two for a penny*- foarte ieftin
- *to hope a ride in a train* (US) -a face blatul
- *to hit/go through the roof ceiling* (of prices)- preţuri exorbitante
- *to pick up the tab* (US)- sã plãteşti ceea ce au consumat alţii
- *to beat one's way*- a face blatul
- *wining and dining*- mâncãruri bune, rafinate, scumpe
- *deep pockets'turists*- turişti cu bani
- *to feel the pinch*- a suferi din pricina lipsei banilor (spre finalul cãlãtoriei)
- *money burns a hole in your pocket*- bani pe care eşti dornic sã-i cheltui rapid pe lucruri extravagante
- *to suit every pocket*- preţuri acceptabile, pe care şi le pot permite majoritatea turiştilor

3. Conclusion

The outcome of this research is a list of the most frequently used words , phrases and expressions related to money as they appear in the above mentioned sources.Having these goals as a background this article attempts to be a useful tool for students and teachers of English, both at university level and for English as a second language as well as for anyone interested in the vocabulary used Tourism and travelling. Communication skills are an important element of tourism industry. Good English communication during study will add value to students' education. During the past 20 years the explosion in communication technology has revolutionized the field of English language teaching and has shifted the attention the attention from teaching English for academic purposes to teaching English for more speacialized purposes.

BIBLIOGRAPHY

www.nisbets.co.uk

www.huffingtonpost.co.uk

www.cambridge.org/ro/cambridgeenglish

Corina-Mihaela Geanã- *The English Proverbs and Idiomatic Expressions based on the word"money"*- The Proceedings of the International Conference Globalization, Intercultural Dialogue and National Identity. Section: Language and Discourse, GIDNI 2, 2015

Aurel Trofin- Dicţionar englez-român,/ Expresii idiomatice şi locuţiuni, Editura Ştiinţificã, 1966

Cambridge Dictionary of American English-Paul Heacock, Cambridge University Press, 2003

Longman-Dictionary of English Language and Culture, Longman Group, 1992

www.bbc.com

Penguin Dictionary of English Idioms, Penguin Books

Fowler's Modern English Usage,2nd edition, revised by Ernest Gowers

GERDI- The Great English Romanian Dictionary of Idioms, Editura Coresi,Bucureşti, 2007.